

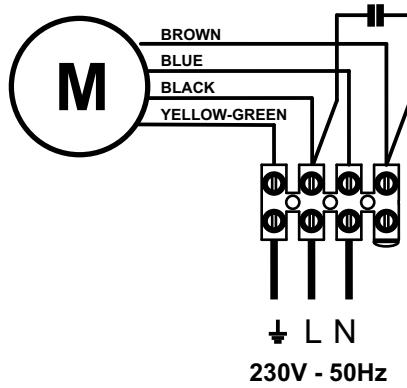


**CAB**  
**CAB-B**  
**CVB**  
**VENT**  
**VENT/V**

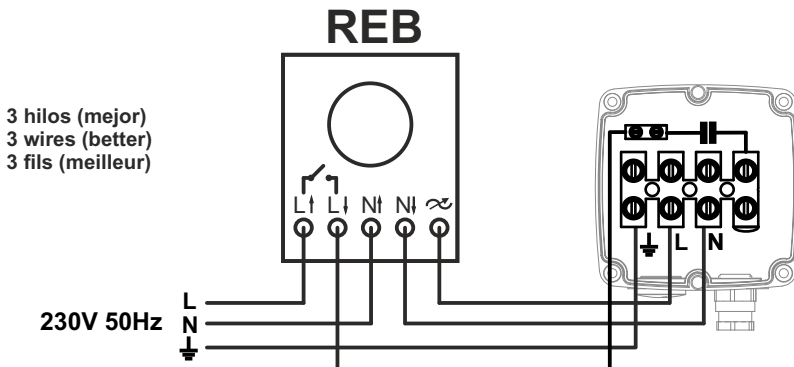
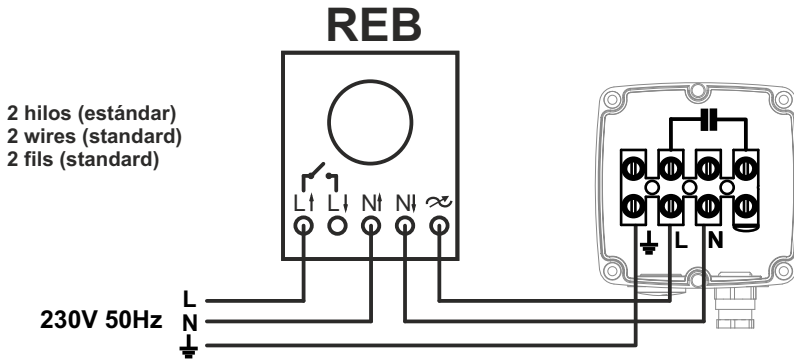




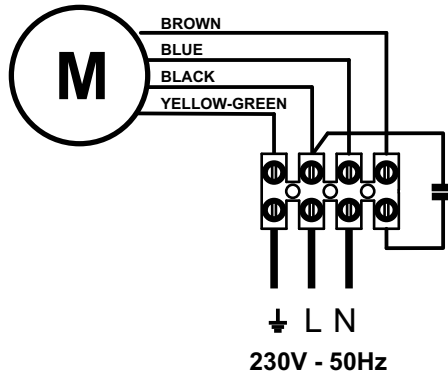
# CAB - CVB SLIMBOX



# CAB + REB - CVB SLIMBOX + REB



# CAB B - VENT



# CAB B + REB - VENT + REB

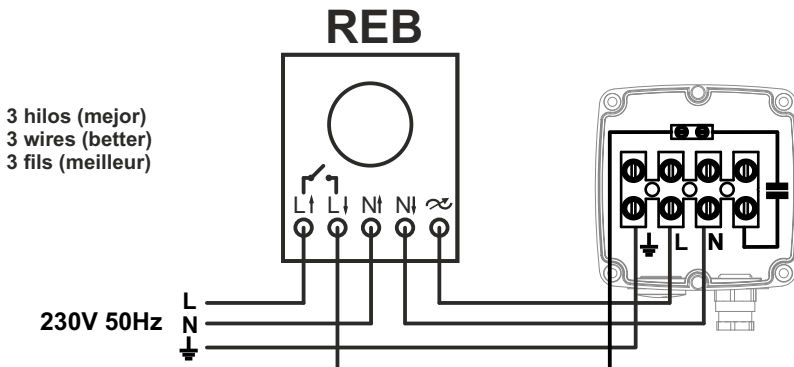
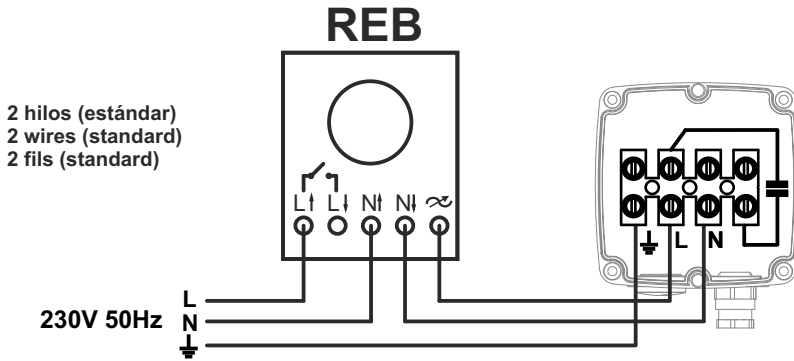


Fig.A

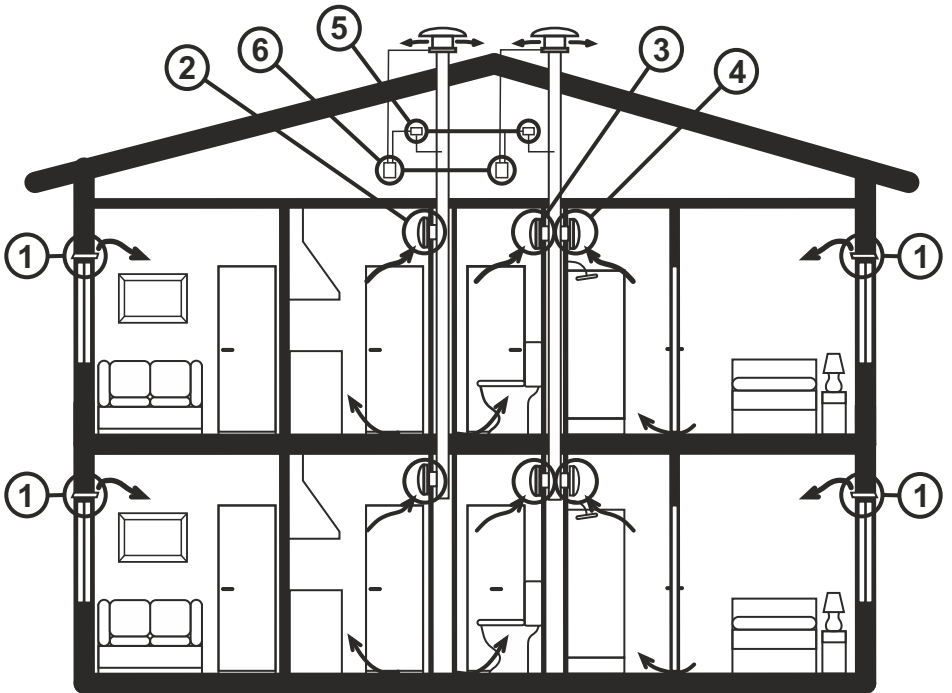
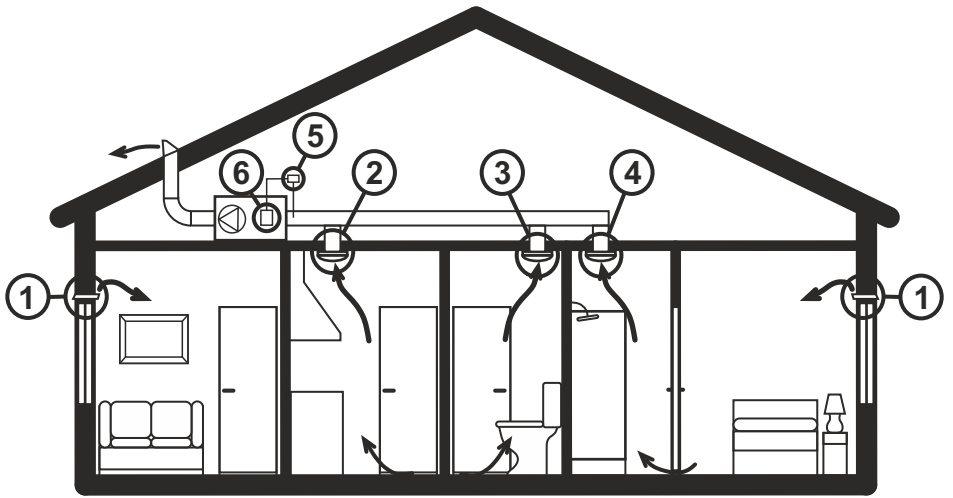


Fig.B

①

	(m <sup>3</sup> /h)	Dn,e,w (ctr)
EC-N 22	22	35
EC-N 30	30	34
EC-N 45	45	33

②

	(m <sup>3</sup> /h)
BEHC 10/40/90	10 - 40 - 90
BEHC 10/45/105	10 - 45 - 105
BEHC 10/45/120	10 - 45 - 120
BEHC 10/45/135	10 - 45 - 135

	(m <sup>3</sup> /h)	Dn,e,w (ctr)
ECA 22	22	39
ECA 30	30	39
ECA 36	36	38
ECA 45	45	37

③

	(m <sup>3</sup> /h)
BEHW 5/30	5 - 30

	(m <sup>3</sup> /h)	Dn,e,w (ctr)
ECA-RA 22	22	41
ECA-RA 30	30	41
ECA-RA 36	36	39
ECA-RA 45	45	39

④

	(m <sup>3</sup> /h)
BEHS 5/40	5 - 40
BEHS 5/45	5 - 45
BEHS 10/40	5 - 40
BEHS 10/45	5 - 45

	(m <sup>3</sup> /h)	Dn,e,w (ctr)
SILEM KIT 22	22	47
SILEM KIT 30	30	47

	(m <sup>3</sup> /h)
BEHT 15/30	15 - 30
BEHT 15/50	15 - 50
BEHT 15/75	15 - 75
BEHT 15/100	15 - 100

	(m <sup>3</sup> /h)	Dn,e,w (ctr)
EC-HY 6/45	6/45	33
ECA-HY 6/45	6/45	37
ECA-HY 6/45 RA	6/45	39
SILEM KIT HY 125	6/45	39

⑥

⑤

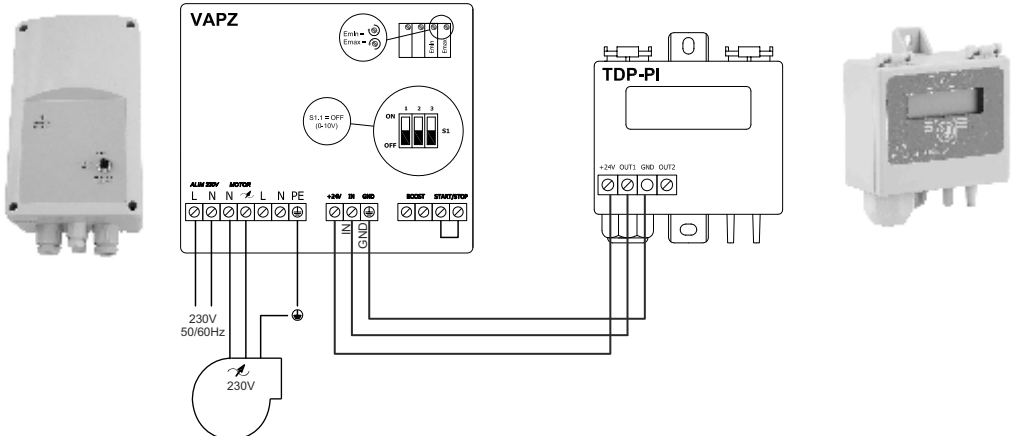


Fig.B

Este manual de instrucciones contiene informaciones importantes y tiene que ser leído detenidamente por personas competentes antes de cualquier manipulación, el transporte, la inspección y la instalación del producto. Se aportó toda la atención a la preparación de estas instrucciones y de las informaciones dadas, sin embargo, es de la responsabilidad del instalador de asegurarse que el sistema es conforme a los reglamentos nacionales e internacionales en vigor, particularmente los relacionados con la seguridad. El fabricante, Soler & Palau Sistemas de Ventilación SLU no se responsabiliza de las roturas, accidentes u otros problemas debidos a la falta de respecto de las instrucciones contenidas en este manual. Las unidades de ventilación objetos de este manual han sido fabricadas respetando rigurosas reglas de control de calidad como la norma internacional ISO 9001. Una vez el producto instalado, este manual tiene que entregarse al utilizador final.

## Transporte y manipulación.

El embalaje de este aparato, ha sido diseñado para soportar las condiciones normales de transporte, no se debe transportar el aparato fuera de su embalaje original ya que podría deformarse o deteriorarse.

El almacenaje del producto debe realizarse en su embalaje original y en un lugar seco y protegido de la suciedad hasta su instalación final. No acepte un aparato que no esté contenido en su embalaje original o que muestre signos de haber sido manipulado. Evitar golpes, caídas y el colocar pesos excesivos sobre el embalaje. Al manipular productos pesados, use elementos de elevación adecuada para evitar dañar a las personas o al propio producto. Nunca levante un aparato asiéndolo por los cables, la caja de bornes, la hélice o turbina ni por la reja de protección.

## Almacenaje

El almacenaje del producto debe realizarse en su embalaje original y en un lugar seco y protegido de la suciedad, de la humedad, de la corrosión y con diferencias importantes de temperaturas.

Si son accesibles, se recomienda que la entrada y la descarga del ventilador estén tapadas para evitar entrada de cuerpos extraños.

## Importante para su seguridad y la de los usuarios.

La instalación debe realizarse por un profesional cualificado. Asegúrese de que la instalación cumple con los reglamentos mecánicos y eléctricos de cada país.

Una vez puesto en servicio, el aparato debe cumplir con las Directivas. Si necesario, las protecciones adecuadas se pueden localizar en el apartado de Accesorios del Catálogo General de S&P.

Las unidades de ventilación o los aparatos que los incorporan, han sido diseñados para mover aire dentro de los límites indicados en la placa de características.

No utilizar este aparato en atmósferas explosivas o corrosivas.

Si la unidad de ventilación está extrayendo aire en un local donde está instalado una caldera u otro tipo de aparato a combustión, asegúrese que en el local existen las suficientes entradas de aire para garantizar una correcta combustión.

Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión

## Seguridad en la Instalación.

**Antes de manipular la unidad de ventilación, asegúrese de que está desconectada de la red, aunque ya esté parado y de que nadie pueda ponerlo en marcha durante la intervención.**

El comprador, el instalador, el utilizador, es responsable de vigilar que este ventilador este instalado, utilizado y mantenido por personas calificadas, aplicando todas las precauciones de seguridad en vigor, como los reglamentos y normas aplicables en el país lo exigen.

Ropa de protección, equipamiento de seguridad, protecciones del oído y herramientas especiales pueden ser necesarios para la instalación y el mantenimiento.

Antes de empezar la instalación, asegurarse que el unidad de ventilación este adaptada para la aplicación. Comprobar que la estructura en la que está instalado es lo suficientemente resistente para soportar el aparato en funcionamiento a su máxima potencia. La unidad de ventilación tiene que posicionarse en una base sólida, de nivel y respetando el sentido del aire. Utilizar todas las fijaciones. Prever todos los accesorios necesarios para un montaje correcto y seguro.

Los acoplamientos elásticos tienen que ir tensados para no crear perturbaciones en flujo de aire sobre todo en aspiración de la unidad de ventilación. Asegúrese de que no hay elementos libres en las proximidades de la unidad de ventilación que puedan ser aspirados por el mismo. Si se va a instalar en un conducto, compruebe que esté limpio de cualquier elemento que pudiera ser aspirado por la unidad de ventilación. En caso de conexión de una unidad de ventilación a un conducto, este debe ser exclusivo para el sistema de ventilación.

En la instalación eléctrica deberá incorporar un interruptor onipolar con una abertura entre contactos de al menos 3 mm, adecuado a la carga y que responda a normas vigentes

Para la conexión eléctrica siga las indicaciones del esquema de conexión "A".

**Las unidades de ventilación clasificadas como Unidades de ventilación Residenciales (UVR) con un factor del mando de 0,65, tienen que ser conforme a la Directiva Europea 2009/125 e instalarse como indicado en la definición del control de la demanda central indicada en el reglamento 1253/2014 (ver esquemas de las fig.B dados como ejemplos).**

#### Puesta en servicio.

Comprobar que los valores de tensión y de frecuencia de la red eléctrica este iguales a los valores indicados en la placa de característica (máxima variación de tensión  $\pm 5\%$ ).

Comprobar que la conexión a tierra, las conexiones a terminales, las estanqueidades en las entradas de cables se han efectuado correctamente.

En acuerdo con la Directiva de máquinas, si la unidad de ventilación es accesible al utilizador y que existe un riesgo para su salud, las protecciones adecuadas tienen que montarse.

Comprobar que las partes móviles actúan libremente sin molestias.

Comprobar que no hay restos de materiales de montaje ni cuerpos extraños que puedan ser aspirados ni en el área de la unidad de ventilación ni en los conductos.

Comprobar que todos los soportes este bien fijados y no dañados.

Proteger la zona de trabajo y poner en marcha el motor.

Comprobar que el sentido de giro de la hélice y del flujo de aire es correcto.

Comprobar que no se perciben vibraciones anómalas, que los consumos no sobrepasan los valores indicados en la placa de la unidad de ventilación.

Después de dos horas de funcionamiento, comprobar que todas las fijaciones siguen apretadas.

En caso de saltar alguno de los dispositivos de protección eléctricos de la instalación, desconectar el aparato de la red y comprobar la instalación antes de ponerlo de nuevo en funcionamiento.

#### Mantenimiento.

**El mantenimiento y las reparaciones del producto tienen que ser efectuados por personas competentes y conforme a las normas locales e internacionales. Antes de manipular este aparato, asegurarse que esta desconectado de la red eléctrica aunque este parado y que nadie pueda ponerlo en marcha durante la intervención.**

Es necesaria una inspección regular del aparato. La frecuencia de la misma, debe ser en función de las condiciones de trabajo para evitar la acumulación de suciedad en hélices, turbinas, motores y rejillas que



podría entrañar riesgos y acortaría sensiblemente la vida del mismo. El procedimiento de verificación debe ser función de las condiciones de uso.

En todos los trabajos de mantenimiento y reparación, deben observarse las normas de seguridad vigentes en cada país. En las operaciones de limpieza tener mucha precaución de no desequilibrar la hélice o turbina.

### Reciclaje.

La normativa de la CEE y el compromiso que debemos adquirir con las futuras generaciones, nos obligan al reciclado de materiales, le rogamos que no olvide depositar todos los elementos sobrantes del embalaje en los correspondientes contenedores de reciclaje, así como de llevar los aparatos sustituidos al Gestor de Residuos más próximo.

El ventilador está principalmente formado por acero, cobre, ferrita, aluminio y plástico. Los componentes deberán separarse para su reciclado en las categorías siguientes:

- Acero y hierro
- Aluminio
- Metales no férricos
- Plásticos
- Materiales aislantes
- Cables
- Chatarra electrónica

Para aclarar cualquier duda con respecto a los productos S&P dirijase a la Red de Servicios Post Venta si es en territorio español o a su distribuidor habitual en el resto del mundo. Para su localización y para obtener la declaración de conformidad, otro documento de la CE, o copia de este manual, consultar la página WEB [www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com).

### Requisitos de información para las UVR:

a	Marca
b	Identificador
c	CEE clima templado (kWh/(m2.an))
	Clase CEE
	CEE clima frio (kWh/(m2.an))
	CEE clima calido (kWh/(m2.an))
d	Tipo declarado
e	Tipo de accionamiento
f	Tipo SRC
g	Eficiencia térmica (%)
h	Caudal máximo (m3/h)
i	Potencia eléctrica de entrada a caudal máximo (W)
j	Nivel de potencia acústica (LWA)
k	Caudal de referencia (m3/s)
l	Diferencia de presión de referencia (Pa)
m	Potencia de entrada específica (W/m3/h)
n	Facteur del mando
	Tipo de mando
o	Índice máximo de fuga interna para UVB (%)
	Índice máximo de fuga externa para UVU y UVB (%)
p	Índice de mezcla de UVB sin conductos (%)
q	Ubicación de la señal de aviso del filtro
	Descripción de la señal de aviso del filtro
r	Instrucciones para instalación de rejillas de impulsión
	Instrucciones para instalación de rejillas de extracción
s	Dirección internet
t	Sensibilidad del flujo de aire a variaciones de presión
u	Estanqueidad al aire interior/externo (m3/h)
v	Consumo de electricidad anual - clima templado (kWh/a)
	Consumo de electricidad anual - clima calido (kWh/a)
	Consumo de electricidad anual - clima frio (kWh/a)
w	Ahorro anual en calefacción - clima templado (kWh/a)
	Ahorro anual en calefacción - clima calido (kWh/a)
	Ahorro anual en calefacción - clima frio (kWh/a)

## ENGLISH

This instruction manual contains important information and must be read carefully by competent persons prior to any handling, transport, inspection or installation of this product. Every care has been taken in the preparation of the instructions and information; however, it is the responsibility of the installer to ensure the system complies with relevant national and international regulations, especially safety. The manufacturer, Soler & Palau Sistemas de Ventilación S.L.U. accepts no responsibility for breakages, accidents or any inconvenience caused by failure to comply with the instructions contained in this manual.

The fan units referred to in this manual have been manufactured in accordance with rigorous quality control and International standard ISO 9001. Once the product has been installed, this manual to be retained by the end user.

### Transport and manipulation.

The packaging used for this fan unit has been designed to support normal transporting conditions. The fan unit must always be transported in its original packaging as not doing so could deform or damage the product. The fan unit must always be transported in its original packaging. Do not accept delivery if the fan is not in its original packaging or shows clear signs of having been damaged.

The product should be stored in a dry place in its original packaging, protected from dust and dirt until it is installed in its final location.

Do not place heavy weights on the packed product and avoid impact damage.

Any lifting equipment must be safe and of suitable capacity for weight and size. Special attention may be required to ensure fan assembly does not distort or tilt as weight distribution may vary. Never lift a product by pulling it by the wires or terminal casing. Likewise, no pressure should be

applied on the propeller, turbine or safety grid while manipulating the product.

### Storage

Storage must be in a safe, flat, controlled environment to prevent damage, especially from water, sand, dust, moisture, corrosion, temperature. Recommend that duct connections (inflow and outflow) are closed to avoid dust/debris entering the equipment.

These data may also apply to an installed fan, which is not put into operation for extended period.

### Important information for the safety of installers and users.

Installation must be carried out by qualified persons acting in accordance with all safety precautions applicable and as required by law, regulations and standards in the country applicable. All fan units are designed and manufactured in accordance with EC Directive. Safety guard accessories are available from S&P if required due to specific installation.

Working ambient temperature for fan unit equipment should not be exceeded typically this will be within -20°C to +40°C, unless stated otherwise.

This fan unit must not be used in explosive or corrosive atmospheres.

If the fan unit is to extract air from premises where a boiler or other combustion appliance is installed, make sure that the room has

sufficient air intakes to assure adequate combustion.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision

#### Safety during installation.

**Fan unit equipment should be electrically isolated and locked out before any work started.**

The Installer, User is responsible for ensuring that the fan unit is installed, operated and serviced by qualified personnel, acting in accordance with all safety precautions applicable and as required by law, regulations and standards in the country applicable.

Safety protective clothing, equipment, hearing protection, and tools may be required.

Before any installation work is started, ensure that fan unit equipment is correct for application. Location for installation is solid, level, flat and suitable for mounting fan unit assembly.

Fan unit should be located in position, and assembled with any accessory equipment supplied, on relevant mounting, anti-vibration mountings, safety protection guards, on a solid level base to avoid any distortion and misalignment and with correct air direction as shown on nameplate. Fan unit should then be

levelled on any anti-vibration mountings. Flexible connectors must be taught to ensure no disruption to air flow, especially on inlet to fan unit.

Make sure there are no loose elements near the fan unit. When the fan unit is mounted in a duct, check that it is clean of any elements and exclusively used for ventilation system.

The electrical installation must include a double pole switch with a contact clearance of at least 3 mm, correctly sized and in accordance with the electrical standards of the country of installation.

For electrical connections follow the wiring diagram "A" indicated in this manual.

**The fan unit classified as Residential Ventilation Unit with control factor 0,65 have to comply with the requirements of the European Directive 2009/125 and must be installed following the local demand control definition given in the regulation n°1253/2014 (See fig.B as example).**

#### Start up.

Check fan unit equipment name plate data is appropriate to the location electrical supply, especially Voltage, Frequency, Phase, Amps, speed are correct.

Check earth connections, electrical terminations and terminal box lid, with any seals, if fitted, are correct.

In compliance with Machine Directive, if the fan unit is accessible to operators and is a health and safety risk, adequate protection must be fitted, information for safety equipment, including guards, can be found in S&P accessories catalogue.

Check all rotating parts have free, unobstructed movement.

Check there are no foreign bodies inside the fan unit or that can be drawn into, or fall into fan unit.

Check the structure is complete and has no damage. Check installation and area is safe and energise fan unit and start motor. Check that the impeller and airflow direction is correct, and there are no unusual vibrations.

Check current does not exceed fan equipment nameplate data.

If any of the electrical safety devices blow, the fan unit must be quickly disconnected from the mains supply. The whole installation should be carefully checked before trying to start up the fan again. After two hours of operation, check that all fixings are tight and adjust if necessary.

### Maintenance.

**Maintenance/repairs must be carried out by competent and local regulations. Fan unit equipment should be electrically isolated and locked out before any work started.**

Fan unit equipment should be regularly cleaned, frequency depending upon service load and application, but no less than every year. Cleaning should include all areas where dust can accumulate in the fan equipment.

Special attention should be made to any unusual sounds, vibration or temperature. If any problems are detected the fan unit equipment should be stopped immediately and cause inspected. The impeller and blades should be regularly checked for damage that could cause imbalance in the moving parts

### Recycling.

In accordance with EEC Standards and our responsibility for future generations, we are obliged to recycle all the materials we can. Therefore, please deposit all waste material and packaging in their corresponding recycling containers and hand in the replaced units to the nearest handler of this type of waste product.

The fan unit is mainly made of steel, copper, ferrite, aluminium and plastic. These components should be recycling in the following categories:

- Steel and iron
- Aluminium
- Non-ferrous metals
- Plastics
- Insulating materials
- Cables
- Electronic scrap

To clarify any questions regarding S&P products contact your local distributor. For its location and to obtain the EU Declaration of Conformity certified technical data sheet and copy of this instruction manual, see our web site [www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com).

### Information requirements for RVU

a	Trade mark
b	Identifier
c	SEC average climate (kWh/(m2.an))
	SEC class
	SEC cold climate (kWh/(m2.an))
	SEC warm climate (kWh/(m2.an))
d	Typology
e	Type of drive
f	Type of HRC
g	Thermal efficiency (%)
h	Maximum flow rate (m3/h)
i	Electrical power input at maximum flow rate (W)
j	Sound power level (LWA)
k	Reference flow rate (m3/s)
l	Reference pressure difference (Pa)
m	SPI (W/m3/h)
n	Control factor
	Control typology
o	Maximum internal leakage for BVU (%)
	Maximum external leakage for BVU and UVU (%)
p	Mixing rate for BVU without duct connection (%)
q	Position of visual filter warning
	description of visual filter warning
r	Instructions to install supply grilles
	Instructions to install exhaust grilles
s	Internet address
t	Airflow sensitivity to pressure variation
u	Indoor/outdoor air tightness (m3/h)
v	Annual electricity consumption - Average climat (kWh/a)
	Annual electricity consumption - Warm climat (kWh/a)
	Annual electricity consumption - Cold climat (kWh/a)
w	Annual heating saved - Average climat (kWh/a)
	Annual heating saved - Warm climat (kWh/a)
	Annual heating saved - Cold climat (kWh/a)

# FRANÇAIS

Ce manuel d'instructions contient d'importantes informations et doit être lu attentivement par des personnes compétentes avant toute manipulation, le transport, l'inspection et l'installation de ce produit. Toute l'attention a été apportée à la préparation de ces instructions et des informations données, cependant, il est de la responsabilité de l'installateur d'assurer que le système est conforme aux réglementations nationales et internationales en vigueur, en particulier celles traitant de la sécurité. Le fabricant, Soler & Palau Sistemas de Ventilación SLU ne sera tenu pour responsable de la casse, des accidents ou autres problèmes dus au non-respect des instructions contenues dans ce manuel. Les unités de ventilations objets de ce manuel d'instruction ont été fabriquées en respectant de rigoureuses règles de contrôle qualité comme La norme internationale ISO 9001. Une fois le produit installé, ce manuel doit être conservé par l'utilisateur final.

## Transport et manipulation.

L'emballage de cet appareil a été conçu pour supporter des conditions normales de transport. L'appareil ne doit pas être transporté hors de son emballage, ce qui pourrait le déformer ou le détériorer. Le stockage du produit doit être effectué dans son emballage d'origine, en lieu sec et protégé de la saleté, jusqu'à son installation finale. N'accepter aucun appareil livré hors de son emballage d'origine, ou présentant des signes d'avoir été manipulé. Éviter les coups, les chutes et de placer des poids excessifs sur l'emballage. Lors de la manipulation de produits lourds, utilisez des moyens de levage appropriés pour éviter les dommages aux personnes ou aux matériels. Ne jamais soulever un appareil par les câbles électriques, la boîte de bornes, l'hélice ou la turbine ou encore par la grille de protection.

## Stockage

Le stockage du produit doit être effectué dans son emballage d'origine, dans un lieu sec et protégé de la poussière, de l'humidité, de la corrosion et des écarts de température. S'elles sont accessibles, il est recommandé que l'entrée et la sortie d'air du

ventilateur soient obturées pour éviter l'entrée de corps étrangers. Ceci peut également s'avérer utile pour un ventilateur installé et qui ne sera pas mis en service pendant une période prolongée

## Important pour votre sécurité et celle des utilisateurs.

L'installation doit être réalisée par un professionnel qualifié. S'assurer que l'installation répond aux réglementations mécaniques et électriques en vigueur dans chaque pays.

Pour répondre aux Directives, monter les protections appropriées décrites dans le chapitre Accessoires du Catalogue Général de S&P. Les unités de ventilations ou leurs composants ont été conçus pour déplacer l'air dans les limites indiquées sur la plaque caractéristiques.

Ne pas utiliser cet appareil dans des atmosphères explosives ou corrosives.

Si l'unité de ventilation doit être installée dans un local équipé d'une chaudière ou d'un autre type d'appareil à combustion, s'assurer que les entrées d'air dans le local sont suffisamment dimensionnées pour garantir une combustion correcte.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas

être réalisés par des enfants sans surveillance.

#### Sécurité lors de l'installation.

**Avant de manipuler l'unité de ventilation, s'assurer qu'elle est débranchée du réseau électrique, même s'elle est arrêtée, et que personne ne puisse la mettre en marche pendant l'opération.**

L'acheteur, l'installateur, l'utilisateur, est responsable de veiller à ce que l'unité de ventilation est installée, utilisée et entretenue par du personnel qualifié, en suivant toutes les précautions de sécurité en vigueur et comme les règlements et les normes applicables dans le pays le requièrent.

Des vêtements de protection, un équipement de sécurité, des protections de l'ouïe, et des outils spéciaux peuvent être nécessaires à l'installation et l'entretien.

Avant de commencer l'installation, s'assurer que l'unité de ventilation est adaptée pour l'application. Vérifier que la structure du support est suffisamment résistante pour supporter l'appareil en fonctionnant à sa puissance maximale. Utiliser toutes les fixations. L'unité de ventilation doit être mise en place sur une base solide et de niveau en respectant le sens de l'air. Prévoir tous les accessoires nécessaires à un montage correct et sûr, en particulier les systèmes antivibratiles et les grilles de protections

Les manchettes souples doivent être tendues pour assurer un bon écoulement de l'air, en particulier à l'aspiration de l'unité de ventilation. S'assurer qu'il n'y ait aucun objet ou matériel dans les environs de l'unité de ventilation pouvant être aspiré ou déplacé. Si le unité de ventilation doit être raccordé à des conduits, vérifier qu'ils sont propres et qu'il n'y a pas d'objet ou matériau pouvant être aspiré ou soufflé par le unité de ventilation.

En cas de branchement de l'unité de ventilation à un conduit, celui-ci devra être exclusivement destiné au système de ventilation.

Pour le raccordement, la ligne électrique devra prévoir un interrupteur omnipolaire ayant une ouverture entre contacts d'au moins 3 mm, bien dimensionné par rapport à la charge et conforme aux normes en vigueur.

Pour le branchement électrique, suivre les indications du schéma de raccordement « A ». **Les unités de ventilation classées comme Unités de Ventilation Résidentielles (UVR) avec un facteur de régulation de 0,65, doivent être en conformité avec la Directive Européenne 2009/125 et installées suivant la définition de la régulation modulée locale donnée dans le règlement 1253/2014 (voir les schémas fig. B donnés comme exemple).**

#### Mise en service

Vérifier que les valeurs de tension et de fréquence du réseau d'alimentation sont égales à celles indiquées sur la plaque caractéristiques.

Vérifier que le raccordement à la terre, les branchements électriques et les étanchéités au niveau des passages de câbles, si nécessaire, sont correctement réalisées.

En accord avec la Directive Machine, si l'unité de ventilation est accessible à l'opérateur et qu'il existe un risque pour sa santé et sécurité, des protections appropriées doivent être utilisées.

Vérifier que les parties mobiles fonctionnent librement sans gêne.

Vérifier qu'il n'y a pas de reste de matériaux de montage ni de corps étrangers pouvant être aspirés, ni dans et autour de l'unité de ventilation, ni dans les conduits.

Vérifier que les supports sont bien en place et non endommagés.

Vérifier que le sens de rotation de l'hélice ou de la turbine ainsi que du flux d'air sont corrects.

Vérifier qu'aucune vibration anormale n'est perçue, que le courant consommé ne dépasse pas la valeur indiquée sur la plaque de l'unité de ventilation.

Au cas où un des dispositifs de protection électrique de l'installation s'actionnerait, débrancher l'appareil et vérifier l'installation avant de la remettre en marche.

#### Entretien.

**La maintenance et les réparations doivent être réalisées par du personnel compétent et en application des normes locales et internationales. S'assurer que l'unité de ventilation est débranchée du réseau électrique, même s'il est arrêté, et que personne ne puisse le mettre en marche pendant l'opération.**

Une inspection régulière de l'appareil est nécessaire. Sa fréquence doit être fixée en fonction des conditions de travail, afin d'éviter l'accumulation de saleté dans les hélices, les turbines, les moteurs et les grilles, ceci pouvant entraîner des risques et pourrait réduire sensiblement la vie de l'appareil.

La procédure de vérification doit être fonction des conditions d'utilisation. Une attention particulière doit être apportée aux bruits, vibrations ou températures inhabituels. Si un problème est détecté, l'unité de ventilation doit être immédiatement arrêtée afin d'en déterminer les causes. L'état de propreté des hélices et turbines doivent être régulièrement vérifié afin d'éviter tout risque de déséquilibres et de vibrations.

### Recyclage.

La norme de la CE et l'engagement que nous devons prendre par rapport aux nouvelles générations nous obligent à recycler les matériaux. Ne pas oublier de déposer tous les éléments restants de l'emballage dans les containers de recyclage correspondants, et d'emporter les appareils usagés au Point de Recyclage le plus proche.

L'unité de ventilation est constituée principalement d'acier, de cuivre, de ferrite, aluminium et plastique. Les composants devront être séparés en vue de leur recyclage dans les catégories suivantes :

- Acier et fer
- Aluminium
- Métaux non ferreux
- Plastique
- Matériaux isolants
- Câbles
- Déchets électroniques

Pour toute question concernant les produits S&P, contacter votre distributeur. Pour sa localisation ou pour obtenir la déclaration de conformité de l'UE, d'autres documents réglementaires ou la copie de ce manuel, voir notre site web [www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com).

### Exigences d'information pour les UVR :

a	Marque commerciale
b	Référence
c	SEC climat moyen (kWh/(m2.an))
	Classe SEC
	SEC climat froid (kWh/(m2.an))
	SEC climat chaud (kWh/(m2.an))
d	Typologie
e	Type de motorisation
f	Type de SRC
g	Rendement thermique (%)
h	Débit maximal (m3/h)
i	Puissance électrique absorbée au débit maximal (W)
j	Niveau de puissance acoustique (LWA)
k	Débit de référence (m3/s)
l	Différence de pression de référence (Pa)
m	SPI (W/m3/h)
n	Facteur de régulation
	Typologie de contrôle
o	Taux de fuite interne maximal pour DF (%)
	Taux de fuite externe maximal SF et DF (%)
p	Taux de mélange des DF décentralisées sans piquage (%)
q	Position de l'alarme visuelle
	Description de l'alarme visuelle
r	Instructions pour installation de grilles d'insufflation
	Instructions pour installation de grilles d'extraction
s	Adresse internet
t	Sensibilité du flux d'air aux variations de pression
u	Etanchéité à l'air intérieur/extérieur (m3/h)
v	Consommation d'électricité annuelle - climat moyen (kWh/a)
	Consommation d'électricité annuelle - climat chaud (kWh/a)
	Consommation d'électricité annuelle - climat froid (kWh/a)
w	Economie annuelle de chauffage - climat moyen (kWh/a)
	Economie annuelle de chauffage - climat chaud (kWh/a)
	Economie annuelle de chauffage - climat froid (kWh/a)

# DEUTSCH

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen und muss aufmerksam von qualifiziertem Personal gelesen werden, bevor das Produkt manipuliert, transportiert, geprüft und installiert wird. Die Abfassung dieser Betriebsanleitung und der enthaltenen Informationen erfolgte mit grösster Sorgfalt, dessen ungeachtet liegt es in der Verantwortung des Installateurs zu gewährleisten, dass das System, insbesondere in Bezug auf die Sicherheit, den gültigen nationalen und internationalen Richtlinien entspricht. Soler & Palau Sitemas de Ventilación S.L.U. haftet nicht für Schäden, Unfälle oder andere Probleme, die sich aus seiner fehlenden Beachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Anleitungen ergeben.

Die Ventilatoren, welche Gegenstand dieses Handbuchs sind, wurden unter der Erfüllung strenger Qualitätskontrollen gemäss ISO 9001 hergestellt.

Sobald das Produkt installiert wurde, muss das Handbuch dem Endnutzer übergeben werden.

## Transport, Manipulation.

Die Verpackung dieses Geräts wurde entworfen, um die normalen Transportbedingungen auszuhalten und das Gerät gegen Schmutz zu schützen. Das Gerät sollte nicht außerhalb der Originalverpackung transportiert werden, da es sich verformen oder beschädigt werden könnte.

Geräte, die sich nicht in der Originalverpackung befinden oder deren Originalverpackung Zeichen einer Manipulation aufweist, sollten nicht angenommen werden.

Schläge und Herabfallen vermeiden. Kein großes Gewicht auf die Verpackung stellen.

Das Gerät niemals über die Kabel, den Klemmkasten, Ventilatorenblätter, Turbine oder das Schutzgitter anheben.

Bei der Manipulation von schweren Produkten sollten angemessene Hubelemente verwendet werden, um zu vermeiden, dass Personen oder das Produkt selbst zu Schaden kommen.

Das Hubsystem sollte sicher und dem Gewicht und der Größe des jeweiligen Produkts angemessen sein. Ventilatoren, die sich verformen oder kippen könnten, benötigen besondere Vorsicht.

Der Ventilator sollte auf einer ebenen Fläche montiert werden, um Deformationen zu vermeiden.

## Lagerung

Die Lagerung des Produkts sollte in der Originalverpackung und an einem trockenen und vor Schmutz, Feuchtigkeit und Korrosion sowie großen Temperaturschwankungen geschützten Ort erfolgen.

Sollten diese zugänglich sein ist es ratsam, Eingang und Ausgang des Ventilators abzudecken, damit keine Fremdkörper eindringen können.

## Wichtige Sicherheitshinweise.

Die Installation muss grundsätzlich durch einen qualifizierten Fachbetrieb erfolgen. Stellen Sie sicher, dass die Installation den mechanischen und elektrischen nationalen Vorschriften, dem neuesten Stand, entspricht. Die Ventilatoren und Anlagen wurden konzipiert, um saubere und trockene Luft gemäß der auf dem Typenschild ausgewiesenen Grenzwerte zu bewegen. Die Geräte dürfen nicht in explosiven oder korrosiven Bereichen betrieben werden. Wenn das Produkt in einem Raum zusammen mit schornsteinabhängigen Feuerungen (Heizkessel usw.) betrieben wird, muss auf jeden Fall für ausreichende Zuluft gesorgt werden. Der Ausblasstutzen des Ventilators darf nicht an einen Schacht angeschlossen werden, der zum Rauchabzug von Gas oder Brennstoff betriebenen Geräten benutzt wird.

Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von acht (8) Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie



beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

#### Installation

**Vor allen Arbeiten am Ventilator muss gewährleistet sein, dass dieser vom Stromkreis abgeschaltet ist und das er gegen ungewolltes Wiedereinschalten abgesichert ist.**

Bevor der Ventilator installiert wird sollte gewährleistet werden, dass er für die gewünschte Anwendung geeignet ist.

Es sollte überprüft werden, dass die Struktur, Aufhängungen, Befestigungen usw. für einen dauerhaften Betrieb des Gerätes bei dessen maximaler Leistung ausgelegt sind. Der Ventilator muss auf einen festen, ebenen Untergrund unter Beachtung der Lüfrichtung gestellt werden. Alles notwendige Zubehör wie Befestigungen, Antivibrationsvorrichtungen, Schutzgitter usw. für eine sichere und korrekte Montage bereitstellen. Die elastischen Verbindungen müssen unter Spannung sein, damit keine Störungen im Luftfluss, vor allem in der Ansaugvorrichtung des Ventilators, entstehen. Außerdem überprüfen, ob alle Träger gut befestigt und nicht beschädigt sind. Der Arbeitsbereich sollte gesichert werden, bevor der Motor gestartet wird. Überprüfung der korrekten Drehrichtung der Ventilatorenblätter und des Luftflusses. Es sollte auch überprüft werden, dass keine anormalen Vibrationen existieren und der Stromverbrauch die auf dem Typenschild des Ventilators angegebenen Werte nicht überschreitet.

Der Elektroanschluss muss entsprechend dem Schaltschema durchgeführt werden

**Die Lüftungsgeräte die als Wohnraumlüftungsgeräte (WLS) mit Steuerungsfaktor (STRG) 0,65 definiert sind müssen gemäss der europäischen Verordnung 1253/2014 mit Steuerung nach örtlichem Bedarf**

**installiert werden (Zubehör erforderlich). Siehe (Abb.B) als Beispiel.**

#### Inbetriebnahme.

Es sollte überprüft werden, dass die Spannungs- und Frequenzwerte des Stromnetzes dieselben sind, die auch auf dem Typenschild (maximale Spannungsschwankung  $\pm 5\%$ ) angegeben werden. Der Schutzleiter muss ordnungsgemäss angeschlossen sein.

In Übereinstimmung mit der Maschinenrichtlinie, muss angemessene Schutzausrüstung verwendet werden, wenn der Ventilator für den Nutzer zugänglich ist und ein Gesundheitsrisiko besteht.

Es sollte überprüft werden, dass sich die beweglichen Teile ohne Störungen bewegen können.

Ebenfalls überprüfen, dass weder im Ventilatorenbereich noch in den Leitungen Materialreste oder Fremdkörper vorhanden sind, die angesaugt werden könnten.

Außerdem überprüfen, ob alle Befestigungen in Ordnung und nicht beschädigt sind.

Der Arbeitsbereich sollte gesichert werden, bevor der Motor gestartet wird.

Überprüfung der korrekten Drehrichtung der Ventilatorenblätter und des Luftflusses.

Es sollte auch überprüft werden, dass keine anormalen Vibrationen existieren und der Stromverbrauch die auf dem Typenschild des Ventilators angegebenen Werte nicht überschreitet..

#### Wartung.

**Wartungsarbeiten dürfen ausschliesslich durch ausgebildetes Fachpersonal und nach den jeweils geltenden nationalen Vorschriften durchgeführt werden. Vor allen Arbeiten ist das Gerät vom Netz zu trennen und vor Wiedereinschalten zu sichern.**

Dies gilt ausdrücklich auch dann, wenn sich das Laufrad nicht dreht. Die Ventilatoren sind regelmässig auf ihre ordnungsmässige Funktionsfähigkeit und Betriebsbereitschaft zu überprüfen sowie gegebenenfalls zu reinigen. Die Häufigkeit der Wartung richtet sich nach den Betriebsbedingungen, sollte jedoch mindestens einmal pro Jahr erfolgen. Schmutzansammlungen an Laufrad, Motor und Gitter sind zu vermeiden da diese die Lebensdauer des Ventilators wesentlich

verkürzen können. Deswegen sollte der Ventilator regelmässig gereinigt werden (mindestens einmal pro Jahr). Für die Reinigung des Ventilators sind keine aggressiven Putzmittel zu verwenden. Achten sie bei der Reinigung darauf, dass keine Unwucht am Laufrad entsteht.

### Recycling.

Abbau und Recycling müssen von qualifiziertem Personal und in Übereinstimmung mit den lokalen und internationalen Bestimmungen erfolgen.

Der Ventilator sowie alle damit verbundenen elektrischen Geräte müssen vom Stromnetz getrennt werden. Darauf achten, dass während dieses Vorgangs niemand das Gerät starten kann.

Den Ventilator dann vom Netz der Lüftungsrohre trennen und die Öffnungen abdecken, um das Eindringen von Schmutz oder anderen Materialien zu vermeiden.

Die zu ersetzenden Teile gemäß gültigen nationalen und internationalen Richtlinien abbauen und eliminieren.

Die Geräte bestehen bestehen hauptsächlich aus Eisen, Kupfer, Ferrit, Aluminium und Plastik. Die Komponenten sind nach den entsprechenden Kategorien zu entsorgen: Stahl und Eisen, Aluminium, Buntmetalle, Kunststoff, Isoliermaterial, Kabel und Elektroschrott.











Die CEE-Richtlinie ist eine Verpflichtung, die wir für zukünftige Generationen eingehen und sie zwingt uns, Material zu recyceln. Bitte vergessen Sie nicht, alle übrig gebliebenen Verpackungselemente in die entsprechenden Recycling-Container zu geben und die ersetzten Geräte zum nächstgelegenen Wertstoffpunkt zu bringen.

Für alle Fragen in Bezug auf die Produkte von S&P kontaktieren Sie unseren After-Sell-Service, falls Sie sich in Spanien befinden, und ihren Händler, wenn Sie sich außerhalb von Spanien befinden. Für die Lokalisierung und den Erhalt der Konformitätserklärung oder anderer CE-Dokumente konsultieren Sie die WEB-Seite [www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com)







### Produktdaten Wohnungslüftungsgeräte

a	Name
b	Modell
c	SEV durchschnittliches Klima [kWh/(m <sup>2</sup> a)]
	SEV-Klasse
	SEV kaltes Klima [kWh/(m <sup>2</sup> a)]
	SEV warmes Klima [kWh/(m <sup>2</sup> a)]
d	Typ WLA (Wohnraumlüftungsgerät) (ZLG)
e	Art des Antriebs (Mehrstufenbetrieb o. Drehzahl)
f	Wärmerückgewinnungssystem
g	Temperaturänderungsgrad (WRG-Bez.-Vol.) [%]
h	Höchster Luftvolumenstrom [m <sup>3</sup> /h]
i	elektr. Leistung Ventilator (höchster Luftvolumenstrom)
j	Schalleistungspegel [LwA] = (Bezugs-L.)
k	Bezugs-Luftvolumenstrom (Zul.) [m <sup>3</sup> /s]
l	Bezugsdruckdifferenz [Pa] (Bezugsvol. Zul.)
m	SEL [kW/(m <sup>3</sup> /h)] (spez. Eingangsleistung bei Bezugsvol.)
n	Steuerungsfaktor
	Steuerungstypologie
o	innere Leckage [%]
	äussere Leckage [%]
p	Mischrate für Wärmerückgewinnungsgeräte ohne Kanal/Rohranschluss
q	Lage der Filteranzeige
	Beschreibung der Filteranzeige
r	Anweisung zur Anbringung von Abluftgittern an der Fassade
	Anweisung zur Anbringung von Zuluftgittern an der Fassade
s	Internetanschrift
t	Druckschwankungsempfindlichkeit des Luftstroms
u	Luftdichtheit zwischen Innen/Aussen [m <sup>3</sup> /h]
v	Jährlicher Stromverbrauch - durchschnittliches Klima [kWh/a]
	Jährlicher Stromverbrauch - warm Klima [kWh/a]
	Jährlicher Stromverbrauch - kalt Klima [kWh/a]
w	Jährliche Einsparung an Heizenergie - durchschnittliches Klima [kWh/a]
	Jährliche Einsparung an Heizenergie - warm Klima [kWh/a]
	Jährliche Einsparung an Heizenergie - kalt Klima [kWh/a]







# CAB

	CAB-100	CAB-125	CAB-150	CAB-160	CAB-200
<b>a</b>	<b>S&amp;P</b>				
<b>b</b>	5113862300	5113210800	5113862400	5113211600	5148121300
<b>c</b>	-24,7	-25,0	-24,7	-24,5	-23,6
	C	C	C	C	C
	-51,8	-52	-51,7	-51,6	-50,6
	-9,2	-9,4	-9,2	-9,0	-8,1
<b>d</b>	RVU UVU	RVU UVU	RVU UVU	RVU UVU	RVU UVU
<b>e</b>	VSD	VSD	VSD	VSD	VSD
<b>f</b>	None	None	None	None	None
<b>g</b>	NA	NA	NA	NA	NA
<b>h</b>	141	157	282	287	817
<b>i</b>	39,6	40,8	90,3	89,5	265
<b>j</b>	37	34	42	43	54
<b>k</b>	0,028	0,031	0,055	0,056	0,161
<b>l</b>	50	50	50	50	50
<b>m</b>	0,272	0,253	0,273	0,285	0,357
<b>n</b>	0,65	0,65	0,65	0,65	0,65
	Local demand	Local demand	Local demand	Local demand	Local demand
<b>o</b>	NA	NA	NA	NA	NA
	3	3	3	3	3
<b>p</b>	NA	NA	NA	NA	NA
<b>q</b>	NA	NA	NA	NA	NA
	NA	NA	NA	NA	NA
<b>r</b>					
					
<b>s</b>	<b>www.solerpalau.com</b>				
<b>t</b>	NA	NA	NA	NA	NA
<b>u</b>	NA	NA	NA	NA	NA
<b>v</b>	144	134	145	151	189
	144	134	145	151	189
	144	134	145	151	189
<b>w</b>	28	28	28	28	28
w1	13	13	13	13	13
w2	55	55	55	55	55













# CAB-B

	CAB-125B	CAB-150B	CAB-160B
<b>a</b>	<b>S&amp;P</b>		
<b>b</b>	5113866000	5113866100	5113866200
<b>c</b>	-25,2	-25,5	-25,6
	C	C	C
	-52,3	-52,5	-52,7
	-9,7	-10	-10,1
<b>d</b>	RVU UVU	RVU UVU	RVU UVU
<b>e</b>	VSD	VSD	VSD
<b>f</b>	None	None	None
<b>g</b>	NA	NA	NA
<b>h</b>	311	322	338
<b>i</b>	65,4	62,9	62,6
<b>j</b>	47	48	48
<b>k</b>	0,061	0,063	0,066
<b>l</b>	50	50	50
<b>m</b>	0,231	0,214	0,202
<b>n</b>	0,65	0,65	0,65
	Local demand	Local demand	Local demand
<b>o</b>	NA	NA	NA
	2	2	2
<b>p</b>	NA	NA	NA
<b>q</b>	NA	NA	NA
	NA	NA	NA
<b>r</b>			
			
<b>s</b>	<b>www.solerpalau.com</b>		
<b>t</b>	NA	NA	NA
<b>u</b>	NA	NA	NA
<b>v</b>	122	113	107
	122	113	107
	122	113	107
<b>w</b>	28	28	28
w1	13	13	13
w2	55	55	55

# CVB SLIMBOX

	CVB-350/125	CVB-600/150 - 160	CVB-900/200
<b>a</b>	<b>S&amp;P</b>		
<b>b</b>	5137282900	5137283700	5137284500
<b>c</b>	-24,6	-22,4	-25,2
	C	D	C
	-51,6	-49,5	-52,3
	-9,1	-6,9	-9,7
<b>d</b>	RVU UVU	RVU UVU	RVU UVU
<b>e</b>	VSD	VSD	VSD
<b>f</b>	None	None	None
<b>g</b>	NA	NA	NA
<b>h</b>	259	611	698
<b>i</b>	89,4	242,5	153,8
<b>j</b>	43	56	51
<b>k</b>	0,051	0,12	0,137
<b>l</b>	50	50	50
<b>m</b>	0,281	0,445	0,235
<b>n</b>	0,65	0,65	0,65
	Local demand	Local demand	Local demand
<b>o</b>	NA	NA	NA
	5	5	5
<b>p</b>	NA	NA	NA
<b>q</b>	NA	NA	NA
	NA	NA	NA
<b>r</b>			
			
<b>s</b>	<b>www.solerpalau.com</b>		
<b>t</b>	NA	NA	NA
<b>u</b>	NA	NA	NA
<b>v</b>	148	236	124
	148	236	124
	148	236	124
<b>w</b>	28	28	28
w1	13	13	13
w2	55	55	55

# VENT

	VENT-100N	VENT-100NK	VENT-125N	VENT-125NK	VENT/V-100N	VENT/V-125N
<b>a</b>	<b>S&amp;P</b>					
<b>b</b>	5145889500	5145889700	5145889800	5145890000	5145889600	5145889900
<b>c</b>	-25,7	-25,7	-26,0	-26,0	-25,2	-25,5
	C	C	B	B	C	C
	-52,7	-52,7	-53,1	-53,1	-52,2	-52,6
	-10,2	-10,2	-10,5	-10,5	-9,7	-10
<b>d</b>	RVU UVU	RVU UVU	RVU UVU	RVU UVU	RVU UVU	RVU UVU
<b>e</b>	VSD	VSD	VSD	VSD	VSD	VSD
<b>f</b>	None	None	None	None	None	None
<b>g</b>	NA	NA	NA	NA	NA	NA
<b>h</b>	239	239	292	292	245	280
<b>i</b>	59,3	59,3	60	60	56,4	57,4
<b>j</b>	50	50	51	51	50	51
<b>k</b>	0,047	0,047	0,057	0,057	0,048	0,055
<b>l</b>	50	50	50	50	50	50
<b>m</b>	0,198	0,198	0,17	0,17	0,237	0,211
<b>n</b>	0,65	0,65	0,65	0,65	0,65	0,65
	Local demand	Local demand	Local demand	Local demand	Local demand	Local demand
<b>o</b>	NA	NA	NA	NA	NA	NA
	2	2	2	2	0,5	0,5
<b>p</b>	NA	NA	NA	NA	NA	NA
<b>q</b>	NA	NA	NA	NA	NA	NA
	NA	NA	NA	NA	NA	NA
<b>r</b>						
						
<b>s</b>	<b>www.solerpalau.com</b>					
<b>t</b>	NA	NA	NA	NA	NA	NA
<b>u</b>	NA	NA	NA	NA	NA	NA
<b>v</b>	105	105	90	90	125	111
	105	105	90	90	125	111
	105	105	90	90	125	111
<b>w</b>	28	28	28	28	28	28
	13	13	13	13	13	13
	55	55	55	55	55	55





**S&P SISTEMAS DE VENTILACIÓN, S.L.U.**

C. Llevant, 4  
Polígono Industrial Llevant  
08150 Parets del Vallès  
Barcelona - España

Tel. +34 93 571 93 00  
Fax +34 93 571 93 01  
[www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com)



Ref. 9023075800